

คำแปล

หลักจริยธรรมทางการธุรกิจคอร์ตซ่า

คอร์ตซ่า เทคนิค เทคสตีล บริษัทย่อยและบริษัทในเครือของตน (รวมกันเป็น “บริษัท”) ต้องการให้ผู้จัดส่งสินค้าของตน ที่ปรึกษา ผู้ทำสัญญาและหุ้นส่วนทางธุรกิจปฏิบัติตามหลักจริยธรรมทางการธุรกิจที่สำแดงไว้ข้างล่างและอาจปรับให้ทันสมัยได้เป็นครั้งคราว (“หลักจริยธรรมทางการธุรกิจ”)

หลักจริยธรรมทางการธุรกิจและข้อความนี้แสดงเค้าโครงความคิดหวังของบริษัทสำหรับความประพฤติที่ได้ลงนามไว้เกี่ยวกับแรงงานและสิทธิมนุษยชน การคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล สุขภาพและความปลอดภัย การคุ้มครองสิ่งแวดล้อม จริยธรรมและการปฏิบัติในด้านการจัดการ

โดยการลงนามในคำแถลงนี้ผู้ลงนามข้างล่างรับที่จะ :

- (i) จัดการกิจกรรมของตนให้สอดคล้องกับจริยธรรมทั่วไปและหลักศีลธรรมจรรยาอันพึงคาดหวังจากนักธุรกิจที่รอบคอบ
- (ii) ใช้ความพยายามให้มั่นใจว่าผู้ทำสัญญาร่วมที่เกี่ยวข้องปฏิบัติตามหลักจริยธรรมทางการธุรกิจ
- (iii) ปฏิบัติตามกฎหมายใดและบรรดากฎหมายที่ใช้บังคับกฎระเบียบและระเบียบทางกฎหมายในประเทศที่ตนได้ดำเนินการและดำรงรักษาระบบเพื่อติดตามการปฏิบัติตามกฎหมาย กฎระเบียบและระเบียบทางกฎหมายดังกล่าว
- (iv) ปฏิบัติตามกฎหมายป้องกันการผูกขาด กฎหมายว่าด้วยการค้าและกฎหมายอื่นใด กฎระเบียบและระเบียบต่าง ๆ ยกตัวอย่างที่เกี่ยวข้องกับการผูกขาด การแข่งขันที่ไม่เป็นธรรม ข้อจำกัดทางการค้าและการแข่งขัน และความสัมพันธ์กับการแข่งขันกับคู่แข่งและลูกค้า และไม่ทำสัญญาใด ๆ กับคู่แข่งและกระทำกรอื่น ๆ ซึ่งอาจมีผลกระทบต่อการแข่งขันอย่างไม่เป็นธรรม รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงการกำหนดราคาหรือกำหนดส่วนแบ่งทางการตลาด
- (v) ปฏิบัติตามบรรดากฎหมายต่อต้านคอร์รัปชันและการฟอกเงินและกฎระเบียบของประเทศที่ได้ดำเนินการและอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านคอร์รัปชันที่บังคับใช้ทั้งหมด
- (vi) ไม่ทำการคอร์รัปชัน กรรโชกทรัพย์ การยกยอกฉ้อฉล หรือการให้สินบน และไม่กระทำกรใดที่จะได้มาซึ่งข้อได้เปรียบรวมทั้งของขวัญและความบันเทิงมากเกินไป
- (vii) ปฏิบัติตามบรรดากฎหมายว่าด้วยการลงโทษทางการค้าระหว่างประเทศและกฎหมายว่าด้วยการควบคุมการส่งออกและกฎระเบียบทั้งหมดและไม่กระทำกรที่เกี่ยวข้องกับฝ่ายที่ถูกจำกัดเพราะทำผิดกฎหมายและกฎระเบียบต่าง ๆ
- (viii) ไม่เลือกปฏิบัติต่อคนใดหรือผู้ถูกทดสอบใดโดยอาศัยพื้นฐานของอายุ การไร้ความสามารถ ชาติพันธุ์ เพศ สถานะการสมรส ชาติกำเนิด ความเห็นทางการเมือง เชื้อชาติ ศาสนา รสนิยมทางเพศ อัตลักษณ์ทางเพศ การเป็นสมาชิกของชมรม หรือสถานะอื่นใดที่ได้รับความคุ้มครองโดยกฎหมายของประเทศ กฎเกณฑ์ในการจ้างงาน
- (ix) จัดให้สถานที่ทำงานปลอดจากการล่วงละเมิด ประพฤติผิดและการประพฤติใด ๆ ที่ต่อต้านความเท่าเทียมและไม่ยึดถือสิทธิมนุษยชนของบรรดาลูกจ้างทั้งหมด
- (x) ไม่จ้างแรงงานที่ถูกบังคับ แรงงานทาส หรือแรงงานเด็ก และปฏิบัติตามกฎหมายท้องถิ่นและกฎหมายระหว่างประเทศและกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องกับความเป็นทาส การค้ามนุษย์และการใช้แรงงานเด็ก
- (xi) ทำการหลีกเลี่ยงการบริจาคเงินในการระดมทุนที่มีความขัดแย้งและไม่แสวงหาผลประโยชน์โดยตรงและโดยอ้อมจากหรือเงินทุนที่ใช้ผลิตแร่ธาตุแห่งความขัดแย้งโดยกระทำกรที่สอดคล้องกับมติของสหประชาชาติที่เกี่ยวข้อง
- (xii) ประเมินค่าและลดผลกระทบของสิ่งแวดล้อมของผลิตภัณฑ์และบริการของตนในแง่ความยั่งยืนตลอดวงจรชีวิตของพวกเขาและใช้ทรัพยากรธรรมชาติอย่างรับผิดชอบและมีประสิทธิภาพ
- (xiii) ปฏิบัติตามข้อกำหนดของกฎหมายระหว่างประเทศ กฎหมายภูมิภาคและกฎหมายแห่งชาติ และกฎระเบียบต่าง ๆ เกี่ยวกับการใช้พลังงานและการจัดการการปล่อยของเสีย
- (xiv) ปฏิบัติตามกฎหมายสุขภาพและความปลอดภัยของลูกจ้างที่ใช้บังคับและจัดให้มีสิ่งแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัยและมีสุขอนามัยที่สนับสนุนการป้องกันอุบัติเหตุและลดความเสี่ยงในด้านสุขภาพให้แก่ลูกจ้างของตน
- (xv) ปฏิบัติตามกฎหมายและกฎระเบียบที่ใช้บังคับเกี่ยวกับการปกป้องสิ่งแวดล้อมและอนุรักษ์ทรัพยากรและปกป้องสิ่งแวดล้อมให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
- (xvi) ปฏิบัติตามกฎหมายเกี่ยวกับปกป้องข้อมูลที่เป็นความลับที่เกี่ยวข้องกับการค้าและข้อมูลส่วนบุคคลให้ความกระจ่างแก่ลูกจ้างในเรื่องนี้
- (xvii) ยึดมั่นในสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาและทรัพย์สินและองค์กรอื่น ๆ และบุคคลธรรมดา และบริหารจัดการเทคโนโลยีและความรู้ในลักษณะที่ปกป้องสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา
- (xviii) ให้ความมั่นใจว่าบริษัทในเครือ ผู้บริหาร ลูกจ้างและที่ปรึกษาปฏิบัติตามหลักจริยธรรมทางการธุรกิจ

(คำแปล)

เมื่อความแตกต่างเกิดขึ้นระหว่างหลักจริยธรรมทางธุรกิจและข้อกำหนดทางกฎหมาย ให้ใช้มาตรฐานที่เข้มงวดกว่าในการปฏิบัติตามกฎหมายที่ใช้บังคับ

ข้อความนี้จำเป็นสำหรับความสัมพันธ์ในทางธุรกิจระหว่างบริษัทและผู้ที่ได้ลงนามข้างท้ายนี้ การไม่ปฏิบัติตามใด ๆ อาจมีผลในการยกเลิกความสัมพันธ์ทางธุรกิจโดยบริษัท สำหรับปัญหาต่าง ๆ หรือที่จะยกข้อกังวลใด ๆ เกี่ยวกับการละเมิดที่เป็นไปได้ ผู้ที่ลงนามข้างท้ายนี้อาจติดต่อเจ้าหน้าที่กำกับดูแลจริยธรรมระดับโลกผ่านอีเมลดังต่อไปนี้ : etik@kordsa.com

เพื่อการยอมรับ :

ในนามของ :

ชื่อ :

ลายมือชื่อ :

วันที่ :